

Nicolas Fargue: Le Roman de l'été

Letní román

1

„To je fakt šílený, co všechno můžou lidi hodit do moře,“ pomyslel si John a vzápětí si uvědomil otřepanost své poznámky. I přesto pokrývaly pláž opotřebené kanystry, zrezivělé spreje, pneumatiky solí ztvrdlé na kámen a další úlomky říms jako deprimující třáseň podél břehu, kam až oko dohlédne. S povzdechem se sklonil, aby zvedl tubu od opalovacího krému, a přitom si pokradmu představoval tváře těch vodáků nebo rybářů, kteří se toho malého svinstva pod palubou **zbavili** beztrestně, ačkoliv si zcela **uvědomovali**, co dělají.

rytmus textu dobrý, pozor na jednotlivosti, i posuny významu (viz pozn.)